



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo dell'insegnamento: Interpretazione simultanea F>I 2

Corso: Laurea magistrale in interpretazione a.a. 2023-24

Docente: Paola Sioli

Obiettivi formativi:

Consolidamento della tecnica di interpretazione simultanea dal francese all'italiano su discorsi in un'ampia gamma di tematiche.

Articolazione dei contenuti:

Le lezioni verteranno sul miglioramento della tecnica dell'interpretazione simultanea grazie all'esercitazione su testi e discorsi di difficoltà progressiva e contenuti differenziati, insistendo sulla completezza e correttezza dei contenuti, ma anche sulle modalità di presentazione, tono della voce.

Metodologia formativa:

Dando per acquisite una solida conoscenza della lingua passiva (in questo caso il francese) e la tecnica della simultanea, il metodo è teso al miglioramento della comprensione e della scioltezza nell'utilizzare la lingua di arrivo, ricerca di soluzioni alternative, parafrasi, ecc. Gli studenti saranno confrontati a discorsi progressivamente più complessi con contenuti, accenti e tematiche diversi.

Materiale didattico di supporto:

Per i corsi si utilizzano testi/discorsi registrati e on line. Agli studenti sono suggeriti supporti terminologici, link a banche dati terminologiche in vista dell'arricchimento del loro bagaglio culturale e terminologico.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere (se applicabile):

Data la natura prettamente pratica del corso, la valutazione in itinere è costante e si applica ogniqualvolta lo studente viene ascoltato.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

Come specificato alla voce precedente, la valutazione è continua durante tutte le lezioni, questo permette di tenere costantemente monitorato l'andamento degli studenti ed intervenire con supporti e consigli specifici.